

INHALTSVERZEICHNISS

| | | | |
|----------|--|--------------|-----------|
| A | ALLGEMEINE EMPFEHLUNG | Seite | 2 |
| A1 | BESCHREIBUNG | Seite | 3 |
| A2 | TECHNISCHE INFORMATIONEN | Seite | 3 |
| A3 | TRANSPORT | Seite | 4 |
| A4 | ENTPACKEN | Seite | 4 |
| B | MONTAGE | Seite | 4 |
| C | ALLGEMEINE HINWEISE | Seite | 5 |
| D | ANWENDUNG DER MASCHINE | Seite | 6 |
| E | REINIGUNG und WARTUNG | Seite | 7 |
| F | FEHLER BEHEBUNG | Seite | 8 |
| G | ERSATZTEILE DEMONTAGE LISTE | Seite | 9 |
| H | ELEKTRISCHER SCHALTPLAN | Seite | 12 |



A ALLGEMEINE EMPFEHLUNG

Bitte lesen sie die Gebrauchsanweisung sorgfaeltig durch, bevor sie das Geraet installieren und in betrieb nehmen. Die falsche Installation oder der Austausch der Teile kann zu Schaeden der Maschine oder zu Schaeden des Personals f"uhren. F"ur schaeden die durch das Nichtbeachten der Anweisungen, durch den Missbrauch, durch die Fahrlaessigkeit oder durch die falsche Installation entstehen, ist der Hersteller nicht verantwortlich. Wenn die Maschine nicht sachgemaes bedient wird, erlischt die Garantie.

1. Bitte bewahren sie das Handbuch sorgfaeltig an einem sicheren und griffbereiten Ort auf.
2. **Die Installation muss nach den Vorschriften und den Anweisungen des jeweiligen Landes durchgef"uhrt werden. Bitte die Maschine nur von qualifizierte fachpersonal installieren lassen.**
3. Die Maschine darf nur von ausgebildetem fachpersonal bedient werden.
4. Bei einer Fehlfunktion (Defekt) der Maschine, die Maschine ausschalten. Die Maschine nur vom Hersteller zugelassener fachpersonal reparieren lassen. Fragen sie nach Original-Ersatzteilen.

A1 BESCHREIBUNG

*Die Maschine ist speziell für den Einsatz in Gross-Küchen konzipierte Ayrn Maschiene.

| Code | Mase (mm) | Gewicht (Kg) | Verpackungs-Mase (mm) |
|--------------|--------------|--------------|-----------------------|
| EMP.AYR.40 | 600x600x1350 | 78 | 810x810x1680 |
| EMP.AYR.40-P | 600x600x1350 | 78 | 810x810x1680 |

A2 TECHNISCHE INFORMATIONEN

| Code | Kapaz. (Lt) | Leis. (W) | Betriebss. (V) | KabelQU. (mm ²) | Sicherung (A) | Zubehör |
|--------------|-------------|-----------|----------------|-----------------------------|---------------|--|
| EMP.AYR.40 | 40 | 200 | 220 | 3x1,5 | 10 | 1. Außenfarbe Optionen 2. Werbung Marke Beschichtung |
| EMP.AYR.40-P | 40 | 200 | 220 | 3x1,5 | 10 | Rostfreier Edelstahl Rumpf |



A3 TRANSPORT

*Die Maschine kann nicht mit der Hand transportiert werden. Benutzen sie deswegen ein geeignetes Fahrzeug, ein Gabelstapler oder ein Hubwagen (Die Gabeln müssen mit überwiegendem Anteil unter der Maschine sein).

A4 ENTPACKEN

*Das Gerät sollte in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften geöffnet werden. Die Metallteile mit dem Lebensmittel in berührung kommen sind aus Edelstahl. Alle Kunststoffteile sind mit einem Symbol gekennzeichnet.

*Kontrollieren sie die Maschine auf Transportschäden und vollständigkeit.

B MONTAGE

*Stellen sie die Maschine auf eine harte und ebene Oberflaeche um es vor Kipp- und Strurzgefahren zu schützen.

*Nur die von uns registrierte und lizenzierte oder anerkannte Firmen und Personen dürfen die Geraete installieren und Kundendienst durchführen.

*Der Stromanschluss muss von qualifiziertem und befugtem Personal durchgeführt werden.

*Stellen sie sicher, das die Netzspannung der vom Hersteller angegebenen Betriebsspannung entspricht.



Die Erdung der Maschine muss mit den Normen und Sicherheitsvorschriften übereinstimmen.

*Die Erdung der Maschine, muss an die naehste Erdungsschiene angeschlossen werden.

*Der Elektrische Anschluss, Haupsicherung und die Lecksicherung sollte mit den geltenden vorschriften und Regeln übereinstimmen.

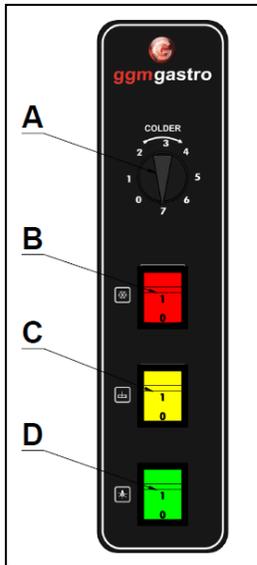
C ALLGEMEINE HINWEISE

-  *Die Maschine nur in ausreichend beleuchteten Räumlichkeiten benutzen.
-  *Benutzen Sie keine beweglichen Produkte.
-  *Die Maschine bitte nicht neben brennbaren oder explosiven Stoffen stellen.
-  *Die Maschine nicht unnötig im Leerlauf in Betrieb lassen.
-  *Beachten Sie die Kapazität der Maschine.
-  *Benutzen Sie passende Sicherheitsbekleidung.
-  *Falls die Maschine brennt oder in Flammen aufgeht, nicht in Panik geraten, (falls vorhanden) Gasventil oder Elektroschalter ausschalten. Benutzen Sie einen Feuerlöscher. Auf keinen Fall Wasser benutzen.
-  *Schäden, die durch die fehlende Erdung verursacht werden, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
-  *An sehr heißen Tagen die Umlauffunktion nicht ausschalten! Dadurch könnte sich die Ayransoberfläche verderben.
-  *Bitte lassen Sie keine Ayrans in den Behälter, für morgen!



D ANWENDUNG DER MASCHINE

*Kontroll Paneel ;



- A : Waerme Regulier Schalter
- B : Geraet EIN/AUS
- C : Entleerung EIN/AUS
- D : Beleuchtung EIN/AUS

*Anwendung ;

- Vor der ersten Innenbetriebsnahme, den Ayran-Behaelter waschen. Die Vitrine mit einem feuchten Tuch abwischen und trocknen.
- Den Stecker das Geraet anschliessen und EIN/AUS schalter (I) einschalten.
- Zubereitete Ayran in den Behaelter entleeren.
- Mit dem waerme regulier gewuenschte temperatur waehlen.
- Aus der Wasserhahn bekommen sie den Ayran um Kuhl zu servieren.
- Um die innen Beleuchtung zu einschalten sollen sie Beleuchtungsschalter (I) bringen.
- Den Ayran in der Behaelter zu entleeren sollen sie den Entleerungsschalter (I) bringen.
- Nach dem Vorgang den Schalter auf 0 bringen und den Stecker ausstecken.



E REINIGUNG und WARTUNG

➤ **Nach jeder anwendung erforderlich;**

- Achten sie darauf, vor dem Reinigen der Maschine dass der Stecker der Maschine ausgesteckt und der Schalter ausgeschaltet ist.
- Nach jeder anwendung der Maschine, den Ayrans-Behälter waschen. Danach mit dem Ablassventil das Wasser entleeren.
- Achten sie darauf das das benutzte Reinigungsmittel hygienisch und desinfizierend ist.
- Benutzen sie bei der Reinigung keine Säure und ähnlich ätzende mitteln.
- Die Maschine nicht mit Wasser waschen. Anderfalls kann Wasser in das Elektro-System dringen und zu einem Kurzschluss verursachen.

➤ **In regelmäßigen abständen erforderlich:**

- Die Wartung darf nur von befugtem Personal durchgeführt werden.
- Die Wartung muss alle 15 tage durchgeführt werden.
- Je nach gebrauch der Maschine, den Vitrinen bereich mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.
- In regelmäßigen abständen die Innen-Beleuchtung mit einem Tuch reinigen.



F FEHLER BEHEBUNG

| | |
|------------------------------------|---|
| MASCHINE FUNKTIONIERT NICHT | <ol style="list-style-type: none">1. Kontrollieren sie ob der Stecker der Maschine gesteckt ist.2. Überprüfen sie die Stromverbindung.3. Überprüfen sie ob die Sicherung offen ist. |
|------------------------------------|---|

| | |
|------------------------------------|--|
| GERAEUSCHE AUS DER MASCHINE | <ol style="list-style-type: none">1. Den Motor überprüfen. |
|------------------------------------|--|

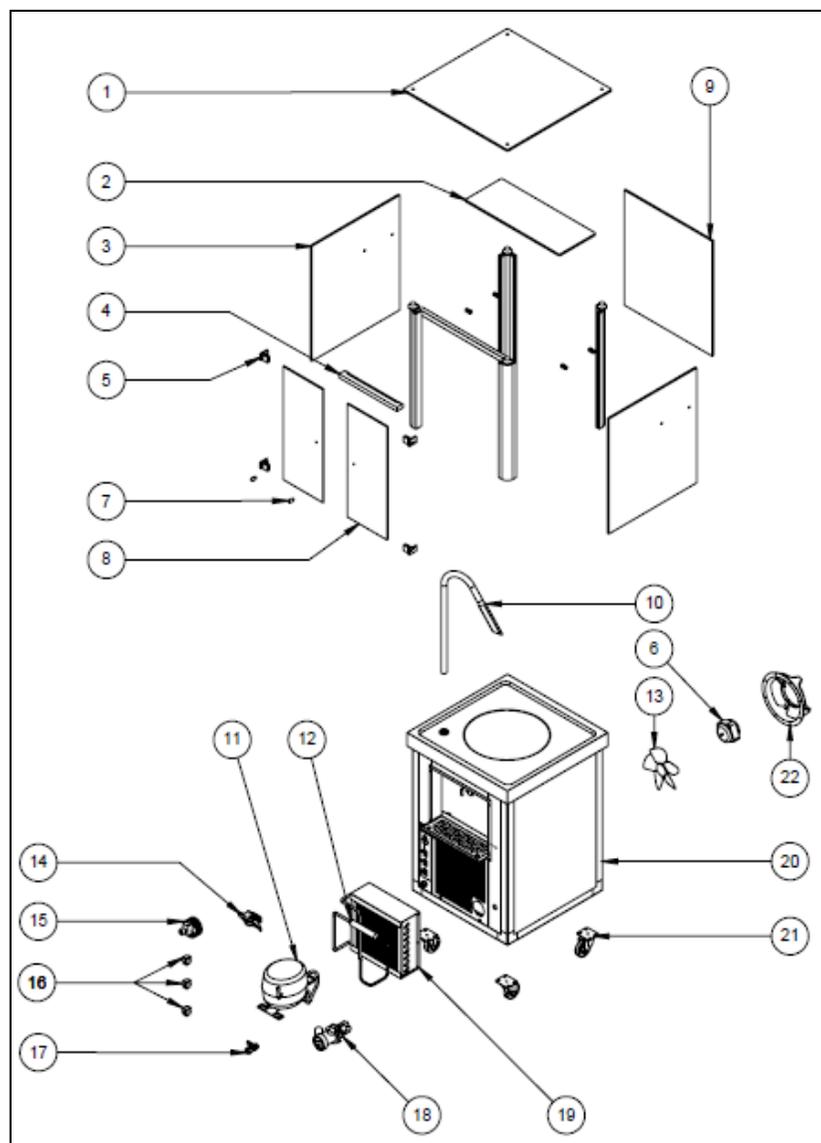
| | |
|---|--|
| DAS GERAET HAT AUFGEHÖRT ZU ARBEITEN | <ol style="list-style-type: none">1. Die Maschine kann wegen Niederspannung stoppen, in diesem fall die Spannung überprüfen.2. Wenn ein Stromleck vorhanden ist, funktioniert die Maschine nicht. |
|---|--|

| | |
|---------------------------------|---|
| LICHT FUNKTIONIERT NICHT | <ol style="list-style-type: none">1. Wenn nötig die Glüh-Birne auswechseln. |
|---------------------------------|---|

- Wenn die Qualitaet nicht zufrieden stellend ist.
- Wenn einer der Sicherheitsvohrkehrungen nicht funktioniert
 - Das Geraet nicht in betrieb nehmen.

***DEN KUNDENDIENST KONTAKTIEREN.**

G ERSATZTEILE DEMONTAGE LISTE



**G ERSATZTEILE DEMONTAGE LISTE**

| GERAETE CODE: EMP.AYR.40 | | |
|---------------------------------|--------------------------|-------------------|
| NUMMER | TEILE BEZEICHNUNG | TEILE CODE |
| 1 | OBERE GLAS | Y.EMP.AYR.40.001 |
| 2 | GLAS REGAL | Y.EMP.AYR.40.002 |
| 3 | SEITEN GLAS | Y.EMP.AYR.40.003 |
| 4 | LEUCHTE | Y.EMP.AYR.40.004 |
| 5 | SCHARNIER | Y.EMP.AYR.40.005 |
| 6 | VENTILATOR MOTOR | Y.EMP.AYR.40.006 |
| 7 | GRIFF | Y.EMP.AYR.40.007 |
| 8 | VORDERE GLAS | Y.EMP.AYR.40.008 |
| 9 | HINTERE GLAS | Y.EMP.AYR.40.009 |
| 10 | ROHR | Y.EMP.AYR.40.010 |
| 11 | MOTOR | Y.EMP.AYR.40.011 |
| 12 | DRAYER | Y.EMP.AYR.40.012 |
| 13 | VENTILATOR | Y.EMP.AYR.40.013 |
| 14 | HAHN | Y.EMP.AYR.40.014 |
| 15 | THERMOSTAT | Y.EMP.AYR.40.015 |
| 16 | SCHALTER (EIN/AUS) | Y.EMP.AYR.40.016 |
| 17 | VENTIL | Y.EMP.AYR.40.017 |
| 18 | PUMPE | Y.EMP.AYR.40.018 |
| 19 | KONDENSATOR | Y.EMP.AYR.40.019 |
| 20 | CHASSIS | Y.EMP.AYR.40.020 |
| 21 | RAD | Y.EMP.AYR.40.021 |
| 22 | SCHUTZ | Y.EMP.AYR.40.022 |

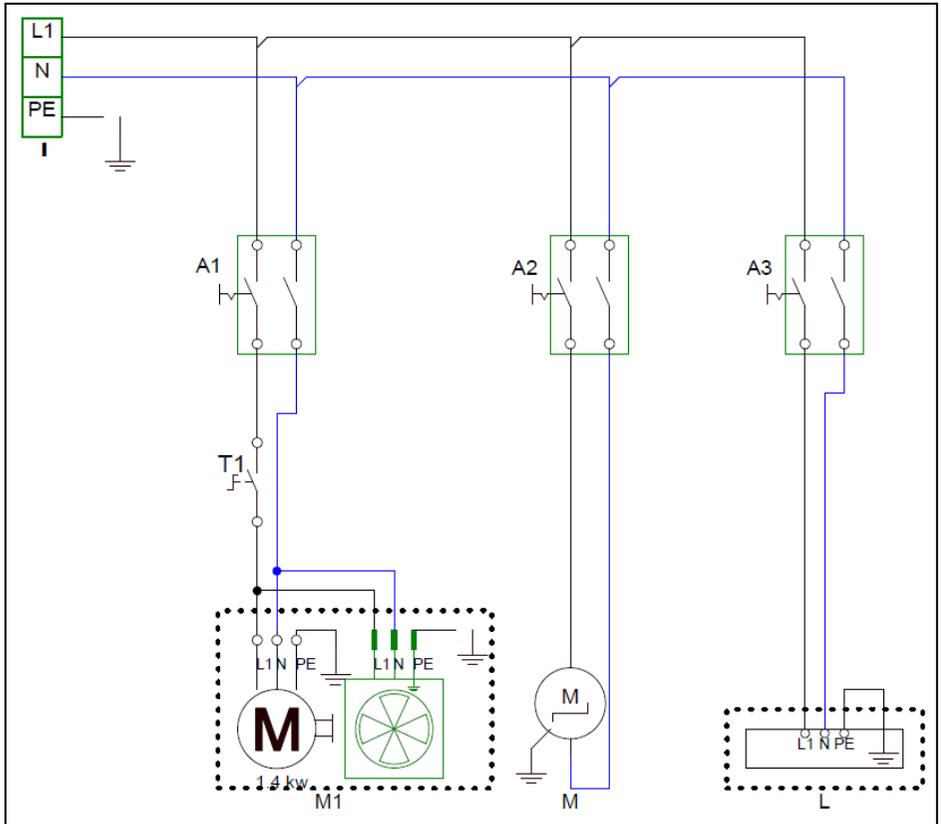


G ERSATZTEILE DEMONTAGE LISTE

| GERAETE CODE: EMP.AYR.40-P | | |
|-----------------------------------|--------------------------|--------------------|
| NUMMER | TEILE BEZEICHNUNG | TEILE CODE |
| 1 | OBERE GLAS | Y.EMP.AYR.40-P.001 |
| 2 | GLAS REGAL | Y.EMP.AYR.40-P.002 |
| 3 | SEITEN GLAS | Y.EMP.AYR.40-P.003 |
| 4 | LEUCHE | Y.EMP.AYR.40-P.004 |
| 5 | SCHARNIER | Y.EMP.AYR.40-P.005 |
| 6 | VENTILATOR MOTOR | Y.EMP.AYR.40-P.006 |
| 7 | GRIFF | Y.EMP.AYR.40-P.007 |
| 8 | VORDERE GLAS | Y.EMP.AYR.40-P.008 |
| 9 | HINTERE GLAS | Y.EMP.AYR.40-P.009 |
| 10 | ROHR | Y.EMP.AYR.40-P.010 |
| 11 | MOTOR | Y.EMP.AYR.40-P.011 |
| 12 | DRAYER | Y.EMP.AYR.40-P.012 |
| 13 | VENTILATOR | Y.EMP.AYR.40-P.013 |
| 14 | HAHN | Y.EMP.AYR.40-P.014 |
| 15 | THERMOSTAT | Y.EMP.AYR.40-P.015 |
| 16 | SCHALTER (EIN/AUS) | Y.EMP.AYR.40-P.016 |
| 17 | VENTIL | Y.EMP.AYR.40-P.017 |
| 18 | PUMPE | Y.EMP.AYR.40-P.018 |
| 19 | KONDENSATOR | Y.EMP.AYR.40-P.019 |
| 20 | CHASSIS | Y.EMP.AYR.40-P.020 |
| 21 | RAD | Y.EMP.AYR.40-P.021 |
| 22 | SCHUTZ | Y.EMP.AYR.40-P.022 |



H ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



| I | A1 | A2 | A3 | M | M1 | T1 | L |
|----------|------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|--|------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| Terminal | B.L.0-1 Motor schalter | B.L.0-1 Kühl Schalter | B.L.0-1 Beleucht. Schalter | Entleeru. Motor 40W 40LT/D K220V | Kompre.+ Kondens. Ventilator | K50 Kapiler Ranco Thermos. | Innen Beleucht. Lampe |